

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Swahili / Swahili / Swahili
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Katika kujibu maswali haya mawili, mwongozo wa uchambuzi mzuri wa kifasihi unaotosheleza unafaa:
- kuonyesha uelewa wa uhusiano baina ya Bwana Hogo na wahusika wengine aliokopa, kabla na hata baadaye
 - kutoa maoni kuhusu wadeni wa Bwana Hogo baada ya kutapeliwa
 - jadili mtazamo wa mwajiri kwa Bwana Hogo kabla na baada ya barua za mahakama
 - kuonyesha kuelewa kwa matokeo ya kutoaminiana kama inavyodhihirika baina ya Bwana Hogo na wahusika wengine
 - kutambua matumizi ya chuku kueleza maisha aliyoishi Bwana Hogo.

Mwongozo wa uchambuzi mzuri wa kifasihi pia unaweza:

- kutambua na kutoa maoni kuhusu mtindo wa lugha uliotumika katika hadithi
- kutambua sifa chanya ambazo Bwana Hogo alikuwa nazo licha ya kuonekana mwenye sifa mbaya
- kutoa maoni kuhusu maisha ya kinaya aliyoishi mhusika mkuu licha ya kuwa alikuwa na kipato kidogo.

2. Katika kujibu maswali haya mawili, mwongozo wa uchambuzi mzuri wa kifasihi unaotosheleza unafaa:
- kujadili mvutano na vile unavyojitokeza katika fikira za mshairi
 - kudhihirisha uelewa wa mpaka wa yale mshairi anayoonelea kuwa mema na yale maovu
 - kuchambua maudhui na mafundisho yanayotokana na shairi hili
 - kutoa maoni kuhusu matumizi ya takriri na umuhimu wake
 - kutoa maoni kuhusu matumizi ya ukanushi kwa wingi na mwandishi.

Mwongozo wa uchambuzi mzuri wa kifasihi pia unaweza:

- kutoa maoni kuhusu mvutano katika maisha ya mshairi na maamuzi anayofaa kufanya
- kukubali umuhimu na mchango wa takriri katika ushairi
- kuonyesha uelewa wa nguvu zinazoshindana katika moyo wa mshairi
- kujadili mtazamo wa mshairi katika maisha kurejelea vile dhamiri zinazomhimiza.